

GLOSARIOS EN ALEMÁN PUNTO Y GOMA NÚMERO 3

GLOSARIO "NOTICIAS CULTURA" PÁG 2

1 relatar: raconter **2 meterse en la piel:** se mettre dans la peau de quelqu'un **3 reivindicar:** revendiquer **4 esforzado:** s'être employé à, s'être efforcé de **5 supervivencia:** survie, survivance **6 curar:** soigner **7 codo con codo:** coude à coude **8 batirse:** se battre **9 acierto:** réussite, aspect positif **10 llevar a cabo:** mener à bien **11 feroz:** féroce **12 de carne y hueso:** ne pas être un pur esprit **13 agilidad:** vivacité, agilité **14 pluma:** plume **15 subyacer:** être sous-jacent **16 acoger:** accueillir **17 renombre:** renom **18 maqueta:** maquette **19 soporte:** support **20 brindar:** offrir **21 conservador:** conservateur **22 exhibir:** exposer **23 recinto:** enceinte **24 trigésimo cuarto:** vingt-quatrième **25 escénico:** scénique **26 testigo:** témoin **27 espectadores:** spectateurs **28 conmovedora:** émouvante **29 repertorio:** répertoire **30 Patrimonio de la Humanidad:** UNESCO (Organisation des Nations Unies pour l'Éducation, la Science et la Culture) **31 escenario:** scène **32 cuna:** berceau, source **33 alejarse:** s'éloigner **34 deuda:** dette **35 contrato de arrendamiento:** contrat de location **36: urinario:** urinoir, toilettes **37 libro de cabecera:** livre de chevet

GLOSARIO "LATINALE" PÁG 4

1 lleva de gira: emmène, conduit en tournée **2 rodante:** roulant **3 certamen:** concours **4 recitar:** réciter **5 artefacto:** engin **6 grabación:** enregistrement **7 arrancar:** démarrer, commencer **8 taller:** atelier **9 versión original:** version originale **10 hermanar:** unir **11 rendir tributo:** rendre hommage **12 oda:** ode **13 pasar de moda:** démoder **14 zapear:** zapper **15 desterrar:** exiler, bannir **16 cordillera:** cordillère, chaîne de montagnes **17 tender puentes:** lancer des ponts **18 la red:** le réseau d'Internet

GLOSARIO "NOTICIAS CINE" PÁG 10

1 en forma: in Form, fit **2 rodar:** drehen **3 bélico:** kriegerisch, Kriegs **4 izar:** hissen **5 cruento:** blutig **6 guión:** Drehbuch **7 oscarizado:** mit dem Oskar ausgezeichnet **8 pantalla:** Leinwand **9 relanzar:** wieder einführen **10 hacerse un hueco:** sich einen Platz verschaffen **11 despedir:** verabschieden, jemanden feuern **12 largometraje:** Spielfilm **13 nutrido reparto:** opulente Besetzung **14 ambientado:** stattfindend **15 en cartelera:** (gerade oder zur Zeit) in den Kinos **16 tierna:** zart, sanft **17 estrenar:** uraufführen **18 cortometraje:** Kurzfilm **19 gallego:** gallizisch, von der nordwestlichen Provinz Galicia **20 acechar:** auflauern **21 cosechar:** ernten, einheimsen **22 atreverse:** wagen, sich trauen **23 debatirse entre:** schweben oder zappeln zwischen etwas **24 costumbrista:** Milieu-, durch Lokalkolorit gekennzeichnet **25 pupitre:** (Dirigenten)-Pult **26 culebrón:** Seifenoper **27 entrañable:** sympathisch **28 apollillado:** vermottet, antiquiert **29 merecida venganza:** gerechte oder verdiente Rache **30 rendir tributo:** Tribut zollen **31 brumoso:** nebelig, verschwommen **32 umbral:** Schwelle, Grenzbereich

GLOSARIO "SITGES: LA OTRA ORILLA DEL CINE" PÁG 12

1 reflejo: reflet **2 embravecido:** déchaîné **3 ira:** fureur **4 a orillas de:** au bord de **5 gestarse:** être conçu, organisé **6 espectador:** spectateur **7 fruto de una fatalidad:** fruit d'une fatalité **8 empaparse:** se pénétrer de, s'imprégner de **9 vísceras:** viscères, entrailles **10 brisa:** brise **11 callejuela:** ruelle **12 empinada:** en pente **13 acogedor:** accueillant **14 despreocupado:** insouciant **15 adoquín:** pavé **16 por lo peculiar:** par sa particularité **17 cincuentonas:** quinquagénaires **18 calvo:** chauve **19 coleta:** queue (cheveux ramassés) **20 ojerás:** cernes (yeux cernés) **21 indescifrable:** indéchiffrable, incompréhensible **22 figurita de Lladró:** figurine, marque Lladró **23 de corte:** de style, de métrage **24 arropado:** protégé **25 murciano:** murcien, de la région du sud-est de l'Espagne, la Murcie **26 gamberro:** voyou **27 confeso:** déclaré **28 acudir:** se rendre à **29 llover a cántaros:** pleuvoir à verse **30 chorro:** flot **31 proyección:** projection **32 criar:** élever **33 lucha libre:** lutte libre **34 predispuerto:** ouvert, dispos **35 notoriedad:** notoriété **36 destacar:** détacher, mettre en évidence **37 arrancar carcajadas:** éclater de rire **38 delirante:** délirant **39 palmarés:** palmarès **40 aunar:** conjuguer, unir **41 alabanzas:** éloge, louange **42 trepidante:** trépidant **43 sacar partido:** en tirer partie de **44 reparto:** distribution (des acteurs) **45 inquietante:** inquiétant, sombre **46 telón de fondo:** rideau de fond **47 baza:** atout **8 cinta:** bande, film **49 trastornado:** givré **50 obviar:** obvier à, pallier **51 el broche de oro:** le couronnement, l'apothéose **52 amenazado:** menacé **53 programa doble:** double programme **54 decorado:** décor **55 bajo presupuesto:** budget bas **56 germen:** germe, graine **57 heredero:** héritier **58 célebre:** célèbre **59 copar:** accaparer **60 asiduo:** asidu.

GLOSARIO "ENTREVISTA A NACHO CABANA" PÁG 17

1 lucha libre: luta livre **2 bizarro:** inusitado, extravagante **6 bestia:** brutal, bestial **7 atizarse:** desferir, bater **8 púa:** pua **9 alambre de púas:** arame farpado **10 epopeya heroica:** épopée héroïque **11 acogida:** aceitação, acolhimento **12 gamberrada:** baderna, vandalismo **13 entregado:** entregado, dedicado **14 emprender:** emprender **15 rodar:** filmer **17 recoger los frutos:** recolher os frutos **18 ojos como platos:** olhos arregalados **20 atrevida:** atrevida, ousada **21 a costa:** à custa de **22 hay para rato:** ter, contar com, aturar, por muito tempo.

GLOSARIO "POR UNA VIVIENDA DIGNA" PÁG 18

1 crecerse: in bester Form sein **2 manifestación:** Demonstration, Protest, Kundgebung **3 vivienda:** Wohnung, Wohnhaus **4 precariedad:** Prekarität, kritische Lage **5 hipoteca:** Hypothek **6 dispararse:** (in die Höhe) schnellen **7 contrato:** Vertrag **8 sentada:** Sitzung, Protest **9 contar con:** zählen auf, rechnen mit **10 sueldo:** Gehalt **11 enfrentarse:** sich stellen, gegenüberreten **12 mensualmente:** monatlich **13 mileurista:** Menschen, die ungefähr 1000 Euro pro Monat verdienen **14 no cesarán en su empeño:** sie werden ihre Bemühungen nicht aufgeben **15 encarecimiento:** Verteuerung **16 incesante:** ununterbrochen, unaufhörlich **17 inmueble:** Immobilie **18 inclinarse hacia:** sich neigen nach **19 retiro laboral:** Ruhestand **20 ocioso:** müßig, untätig **21 filón:** Einnahmequelle, Fundgrube **22 rentas:** Mieteneinnahmen **23 bien:** Besitz, Vermögen **24 sin reparos:** bedenkenlos **25 desvincularse:** sich abwenden von, etwas aufgeben **26 pauta:** Vorgabe **27 protección oficial:** öffentlich subventioniert **28 emanciparse:** sich selbständig machen, das Elternhaus verlassen und allein leben **29 cuesta arriba:** bergauf, schwierig **30 requisitos:** Anforderungen **31 aleatoriamente:** zufällig, wahllos **32 dinero negro:** Schwarzgeld **33 endurecer:** verhärten **34 acogida:** Aufnahme, Akzeptanz **35 blandir:** schwanken **36 lema:** Slogan **37 habilitar:** renovieren, rehabilitieren **38 especular:** spekulieren **39 convocatoria:** Ausschreibung **40 abrumador:** überwältigend **41 peón de obra:** Hilfsarbeiter am Bau **42 del orden de:** ungefähr, in der Höhe von **43 cerrar el grifo:** den Geldhahn abdrehen **44 arrendador:** Verpächter.

GLOSARIO “ARMAS, GÉRMENES Y ACERO” PÁG 24

1 indígenas: Indigene **2 contar con:** zählen auf **3 abarcar:** umfassen, beinhalten, umspannen **4 sostener:** unterstützen, behaupten **5 arcabuz:** führe Art einer Waffe **6 desconcierto:** Verunsicherung **7 superar:** überwinden, bewältigen **8 sarampión:** Masern **9 viruela:** Pocken **10 nocivo:** schädlich **11 fijarse:** etwas bemerken und/oder genau betrachten **12 a efectos de:** in Bezug auf **13 darse:** e gibt **14 cultivos:** Saaten, Bewirtschaftung **15 disposición:** (geografische) Lage **16 susceptible:** empfänglich, fähig **17 Edad de Piedra:** Steinzeitalter **18 recolectores:** Jäger und Sammler **19 pobladores:** Bewohner **20 ancestros:** Urahnen **21 al cabo de:** nach **22 limitrofe:** angrenzend **23 franja:** Grünstreifen **24 eje:** Achse **25 excedente:** Überangebot **26 vasallos:** Vasall **27 poderío:** Machtstellung **28 a largo plazo:** auf lange Sicht **29 medioambiental:** Umwelt **30 predecible:** berechenbar, vorhersehbar **31 paulatino:** langsam

GLOSARIO “CÉSAR RUIZ-LARREA. INGENIO BIOCLIMÁTICO” PÁG 26

1 enamorado: Verliebter **2 compromiso:** Kompromiss, Verbundenheit **3 arquitectura sostenible:** nachhaltige Architektur **4 sede:** Niederlassung, Zentrale **5 asignatura pendiente:** unerledigte Aufgabe, zu lösende Angelegenheit **6 incidir:** beeinflussen, eingreifen **7 desvaríos:** Wahnwitz, Irreführungen **8 vivienda:** Wohnhaus, Wohnung **9 fijarse:** etwas bemerken und/oder genau beobachten **10 habitabilidad:** Wohnbarkeit **11 etiquetas de valor incuestionable:** nicht hinterfragte Konzepte, breit akzeptierte Auszeichnungen **12 desembocar en:** münden oder gipfeln in **13 promotor:** Bauträger **14 desaforado:** frevlerisch, zügellos **15 de juzgado de guardia:** kriminell **16 banalizar:** banalisieren, als banal hinstellen **17 especificidad:** besondere Qualität, Besonderheit **18 subyacer:** zu Grunde liegen, darunter liegen **19 mentalizar:** bewusst machen, vergegenwärtigen **20 derroche:** Verschwendung, Überfluss **21 ruido y nueces:** (unnötiger) Schnörkel (umgangssprachlich) **22 se nos vende:** etwas wird uns verkauft als etwas **23 espantoso:** entsetzlich, grauenhaft **24 paneles fotovoltaicos:** Solarenergieanlagen **25 aerogenerador:** Windenergiegenerator **26 vender la moto:** weitgefasste Ansprüche haben **27 autocomplaciente:** selbstgefällig, selbstgerecht **28 fuegos de artificio:** Feuerwerke **29 manierismo:** Angewohnheit, Manierismus oder übertriebene Gewähltheit **30 últimos coletazos:** Todeskämpfe **31: razón de ser:** Daseinsgrund **32 renovable:** erneuerbar **33 ingenio:** Esprit, Einfallsreichtum **34 convocar:** organisieren, (einen Wettbewerb) initiieren **35 enlazar:** verbinden, anschließen, ineinander greifen **36 cierzo:** Nordwind **37 alimentarse de:** sich erhalten durch, Energie beziehen von **38 insolación:** Sonnenlicht, Sonnenschein **39 aporte:** Einbringung **40 efecto invernadero:** Treibhauseffekt **41 refrigerar:** kühlen **42 deberse a:** beruhen auf, etwas als Ursache haben **43 sequía:** Dürre, Trockenheit **44 porquería:** Krempel, Dreck **45 saludable:** gesund, begrüßenswert **46 medio entorno:** Umwelt **47 aparato:** Apparate, Anwendungen **48 perder masa:** an Gewicht verlieren **49 reciclado:** Wiederverwertung **50 agilidad:** Geschicklichkeit, Lebendigkeit **51 furgón de cola:** Kombüse **52 hacer alarde:** zur Schau stellen **53 cargarse:** sich ruinieren, sich umbringen **54 litoral:** Küste(ngebiet) **55 pelotazo:** Spekulation, Korruption **56 dispositivo:** Mechanismus, Anordnung oder System **57 dar la vara:** beharrlich stören oder verhindern **58 reivindicaciones:** (Zurück)forderungen, Ansprüche **59 vecinal:** Nachbarschaft.

GLOSARIO “SIDI IFNI: LA CIUDAD OLVIDADA” PÁG 32

1 encallado: gestrandet **2 mole:** Masse **3 oxidada:** rostig **4 varado:** gestrandet, auf Grund getrieben **5 enigma:** Mysterium, Geheimnis **6 destartado:** verworren, herunter gekommen **7 bruma:** Dunst, Nebel **8 mandato:** Mandat, Befehl **9 tratado:** Vertrag **10 tomarse:** nehmen, einnehmen **11 desembarcar:** an Land gehen **12 aldea:** Dorf **13 puñado:** eine Handvoll **14 enclave:** Enklave **15 levantar una ciudad:** eine Stadt aus dem Boden stampfen **16 puerto pesquero:** Fischerhafen **17 empresario:** Geschäftsmann **18 cubrir las necesidades:** den Bedarf decken **19 alcalde:** Bürgermeister **20 Guerra Civil:** Spanischer Bürgerkrieg, 1936-39 **21 contraer matrimonio:** die Ehe schließen, sich trauen **22 funicular:** Seilbahn **23 fondear:** verankern **24 magrebí:** maghrebisch, Bewohner des Maghreb **25 engrosar las filas:** Reihen füllen, mitmachen **26 convivencia:** Zusammenleben **27 chaval:** Knabe, Junge **28 zoco:** arabischer Ausdruck für Markt **29 reclamar:** fordern, beanstanden **30 legítimo:** legitim **31 coronarse:** sich selbst krönen **32 supuso (suponer):** bedeutete **33 soberanía:** Souveränität, Oberherrschaft **34 guarniciones indígenas:** Garnison der Einheimischen **35 otorgar:** gewähren, zuerkennen **36 ONU:** Organisation der Vereinten Nationen, United Nations (Organización de las Naciones Unidas) **37 Francisco Franco:** spanischer Diktator, 1939-75 **38 destinar:** zuteilen, versetzen **39 ex combatiente:** Veteran, ehemaliger Soldat **40 borrar las huellas:** die Spuren verwischen **41 vestigio:** Überrest, Spur **42 bachillerato:** Gymnasium, Abitur **43 privar:** berauben, entziehen **44 erradicar:** ausrotten, beseitigen **45 letrero:** Straßenschild **46 invertir:** investieren **47 remoto:** abgelegen, entfernt **48 mérito:** Verdienst, Leis.

GLOSARIO “EL MUNDO DE BACO” PÁG 37

1 batir el record mundial: battre le record mondial **2 cata de vinos:** dégustation de vins **3 vendimia:** vendange **4 regiones vinícolas:** régions viticoles **5 mimar:** cajoler, prendre très soin de **6 poner a cada uno en su sitio:** remettre quelqu'un à sa place **7 la poda:** la taille **8 cepa:** pie de vigne **9 racimo:** grappe **10 granos de uva:** baies de raisin **11 temporero:** personnel, ouvrier saisonnier **12 enología:** oenologie **13 ingeniero agrónomo:** ingénieur agronome **14 despalillar:** égrapper **15 crianza:** vieillissement (du vin) **16 barrica:** barrique **17 prensar:** presser **18 estrujar:** pressurer **19 pisar:** fouler **20 olla:** marmite **21 agrio:** aigre **22: pepita:** pipette **23 roble:** chêne **24 romper el hielo:** rompre la glace **25 acunar:** bercer **26 cantos gregorianos:** chants grégoriens

GLOSARIO “ENTREVISTA A MANUEL RIVAS” PÁG 41

1 sutileza: Scharfsinnigkeit, Feinheit **2 abordar:** umgehen mit, annähern **3 arder:** brennen **4 lengua gallega:** galizische Sprache, im Nordwesten Spaniens, in Galizien, gesprochen **5 en breve:** bald **6 desastre bélico:** Kriegsunheil **7 quema:** Verbrennung **8 temblando:** zitternd **9 relato:** Geschichte, Schilderung **10 estado de ánimo:** Befinden, Gemütsverfassung **11 chaval:** Knabe, Junge **12 barquero:** Fährmann, Schiffer **13 remo:** Ruder **14 ir de espaldas:** rückwärts gehen oder bewegen **15 proa:** Bug **16 desplazarse:** sich begeben, sich bewegen **17 cita:** Zitat **18 pseudónimo:** Pseudonym **19 trama:** Handlung **20 asunto:** Thema, Angelegenheit **21 sísmico:** seismisch **22 portada:** Cover **23 enterrador:** Totengräber **24 imprevisible:** unvorhersehbar **25 acercamiento:** Annäherung **26 fondo:** Hintergrund **27 discurso:** Diskurs **28 atragantarse:** würgen, sich verschlucken an **29 erizo:** Igel **30 cotidiano:** alltäglich **31 correlato:** Entsprechung **32 mudar:** ändern, wechseln **33 de reglamento:** vorschriftsmäßig **34 disecado:** ausgestopft, präpariert **35 mariquita:** Marienkäfer **36 partera:** Hebamme, Geburtshelferin **37 discurso dominante:** vorrangige Ideologie **38 transcurrir:** stattfinden, vergehen **39 sacudir:** ruckeln, erschüttern **40 tripas:** Innerstes, Herz **41 poner al desnudo:** bloßlegen, entblößen **42 clave:** Schlüssel, Kern.

GLOSARIO “¿QUÉ ME QUIERES AMOR?” PÁG 44

1 cereza: Kirsche **2 cálido:** warm **3 pecado:** Sünde **4 carne:** Fleisch **5 hueso:** Kern **6 teclado:** Tastatur **7 silvestre:** wild **8 consolar:** trösten, gut zusprechen **9 patines:** Schlittschuhe **10 sirena de la ambulancia:** Sirene des Rettungswagen **11 acristalado:** verglast **12 surtir de cambio:** mit Wechselgeld versorgen **13 recado:** Nachricht, Botengang **14 encerado:** gewachst, wachsfarben **15 frenar:** bremsen **16 melena:** Haarmähne **17 ondear:** Wellen schlagen, wogen **18 falda plisada:** Faltenrock **19 hacerse el despistado:** sich dumm stellen **20 hacer carantoñas a:** Grimassen schneiden **21 sometido a:** gestützt auf, abgestimmt auf **22 surgir:** auftauchen **23 taconear:** daherstößeln **24 mocoso:** Rotznase, Grünschnabel **25 cabrear:** verärgert sein, sauer sein oder werden (umgangssprachlich) **26 apalancar:** relaxen, abhängen (Slang) **27 embutida:** eingeschweißt **28 rebañar:** zusammenkratzen **29 correa:** Hundeleine **30 burradas:** Beschimpfungen **31 pañales:** Windeln **32 mecer:** wiegen, schaukeln **33 garza:** Reiher **34 grulla:** Kranich **35 posarse:** landen **36 buga afanado:** gestohlene Karre (umgangssprachlich) **37 pistola de aire comprimido:** Luftdruckgewehr **38 pinta:** Aussehen, Aufmachung **39 pipa:** Pistole, Knarre (umgangssprachlich) **40 recortar:** absägen, zurechtstutzen **41 escopeta:** Revolver **42 acojonar:** etwas hermachen **43 colgados:** Verlierer, Versager **44 yonquis:** Junkies **45 lema:** Motto **46 montar cristo:** ein Theater machen (umgangssprachlich) **47 chapuza:** Puscherei **48 medias:** Strümpfe **49 enternecedora:** berührend **50 brillar:** leuchten **51 peatonal:** Fußgänger **52 atestado:** vollgestopft, vollgedrängt **53 sucursal:** Zweigstelle, Filiale **54 ensayado:** geübt, erprobt **55 atraco:** Überfall **56 voluntarioso:** willig **57 cacos:** Bagatelldiebe, Diebe von geringwertigen Sachen **58 en un santiamén:** im Handumdrehen **59 disparar:** schießen **60 cabrón:** Feigling **61 parsimonia:** Gelassenheit, Ruhe **62 plantado:** aufrecht stehend **63 chaval:** Knabe, Kind **64 nanay:** keine Chance, kommt nicht in Frage (Slang) **65 morro:** Fresse, Maul (Slang) **66 pasta:** Kohle, Knete (Slang) **67 a cámara lenta:** in Slow Motion, in Zeitlupe **68 espantado:** erschrocken **69 rosanovas:** Rosanova Rosen **70 Pompas Fúnebres:** Leichenbestatter **71 de la hostia de pulgadas:** so groß wie die Hölle **72 empapar:** tränken, einweichen **73 reprimenda:** Zurechtweisung, Rüge **74 refunfuñar:** etwas in den Bart brummen, meckern **75 persignarse:** sich bekreuzigen **76 entierro:** Begräbnis **77 velatorio:** Vorraum, Wartezimmer **78 reparar en:** etwas bemerken.